

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

24

YASAMA YILI

3

SIRA SAYISI: 403

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fransız
Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İç Güvenlik
Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının
Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ve
Dışişleri Komisyonu Raporu
(1/720)

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• 1/720 Esas Numaralı Tasarının

- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı4
- Gerekçesi4

• Dışışleri Komisyonu Raporu6

• Tasarı Metni8

• Dışışleri Komisyonunun Kabul Ettiğı Metin8

• Anlaşma Metni9

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

30/11/2012

Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-662/5096

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı’nca hazırlanan ve Başkanlığımıza arzı Bakanlar Kurulu’nca 12/11/2012 tarihinde kararlaştırılan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fransız Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İç Güvenlik Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/720)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	İçişleri Komisyonu

GEREKÇE

Günümüzde terörizm, örgütlü suçlar ve uyuşturucu madde kaçakçılığı arasında yakın bağ bulunmakta olup, ülkelerin bu sorunlarla tek başlarına mücadelede başarı sağlamaları mümkün değildir. Dolayısıyla, bu suçlarla mücadelede ikili ve çok taraflı işbirliğinde bulunulması büyük önem taşımaktadır.

Yabancı ülkelerle uyuşturucu kaçakçılığı ile mücadele alanında imzalanan anlaşmalar ile özellikle uyuşturucu madde kaçakçılığı konusunda ülkelerin güvenlik birimleri arasında doğrudan iletişim ve temas imkânı sağlanmakta, ikili işbirliğimizin daha da geliştirilmesine katkı sağlayan bir zemin oluşturulmaktadır.

Sınıraşan organize suçlar kategorisine giren uyuşturucu kaçakçılığı, bireysel olarak hareket eden hükümetler tarafından veya geleneksel işbirliği biçimleriyle önlenemeyeceği artık herkesin rahatlıkla kabullendiği bir gerçektir. Bu gerçekten hareketle, sözkonusu suç ve suç grupları ile mücadele, iyi tayin ve koordine edilmiş kapsamlı müdahaleleri gerektirmektedir. Uyuşturucu madde kaçakçılığı ile mücadele alanında, iki ülke vatandaşlarının karışmış oldukları uyuşturucu madde kaçakçılığı olaylarının paylaşılması, uyuşturucu madde kaçakçılığı yapan organizasyonların ortaya çıkartılmasına yönelik olarak, karşılıklı operasyonel işbirliğinde bulunulması ve bu çerçevede doğrudan irtibat noktaları belirlenmesi şüphesiz her iki tarafın çalışmalarını olumlu yönde etkileyecektir.

Uyuşturucu kaçakçılığı ile mücadele alanında gerek ikili seviyedeki, gerekse bölgesel ve uluslararası örgütlerdeki işbirliğinin artırılmasının gerekli ve yararlı olduğu görüşünden hareketle, 80'e yakın ülkeyle güvenlik alanında işbirliğini öngören anlaşmalar, protokoller ve hukuki metinler imzalanmıştır. Bu belgeler terörizm, örgütlü suçlar, uyuşturucu ve psikotrop madde kaçakçılığıyla mücadele alanlarında, ikili, bölgesel ve uluslararası planda işbirliğini ve bu çerçevede bilgi ve deneyim paylaşımını kapsamaktadır.

Bu çerçevede, Anlaşma ile terörizm ve terörizmin finansmanına ilişkin faaliyetlerle mücadelenin yanısıra, uyuşturucu ve psikotrop maddeler ile bunların imalinde kullanılan ara kimyasalların yasadışı üretimi ve ticaretine etkili bir şekilde karşı konulması, bu alanda tarafların ulusal mevzuatları ve uluslararası yükümlülükleri ile uyumlu olarak işbirliği yapılması, bilgi ve tecrübe değişimi, temel ve uzmanlık eğitimlerinin verilmesi dahil birçok alanda işbirliği yapılması öngörülmektedir.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

17 Ocak 2013

Esas No: 1/720

Karar No: 318

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 30/11/2012 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 7/12/2012 tarihinde tali komisyon olarak İçişleri Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fransız Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İç Güvenlik Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” Komisyonumuzun 24 üncü Yasama Dönemi 9/1/2013 tarihli 46 ncı toplantısında Dışışleri Bakanlığı ve İçişleri Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde, Tasarının, iki ülke arasında teknik ve operasyonel iş birliği yürütülerek terörizm ve terörizmin finansmanı, sınıraşan organize suçlar, her türdeki kaçakçılık eylemleri, yasa dışı göç ve insan ticareti, suçla ilgili faaliyetlerden elde edilen gelirlerin aklanması gibi suçlarla mücadelede iş birliğini teminen imzalanan Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunması amacıyla hazırlandığı anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

Günümüzde terörizm, örgütlü suçlar ve uyuşturucu kaçakçılığı gibi birbirleriyle yakından bağlantılı ağır suçlarla mücadelenin iyi tayin ve koordine edilmiş kapsamlı müdahaleleri gerektirdiği ve bu alanlarda akdedilen uluslararası anlaşmaların ikili ve çok taraflı iş birliğinin geliştirilmesi yoluyla terörizm ve diğer organize suçlarla mücadelede devletlerin etkinliğini artırdığı,

Söz konusu uluslararası anlaşmalar doğrultusunda bilgi paylaşımında ve suçla mücadelede operasyonel iş birliğinde bulunulması ve bu çerçevede doğrudan irtibat noktaları belirlenmesi gibi önemli iş birliği konularının belirlenerek ortak faaliyetlerin gerçekleştirilebildiği,

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fransız Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İç Güvenlik Alanında İşbirliği Anlaşmasının yukarıda ifade olunan amaçların gerçekleştirilmesini teminen 7 Ekim 2011 tarihinde Ankara'da imzalandığı,

Anlaşma ile terörizm ve terörizmin finansmanına ilişkin faaliyetlerle mücadelenin yanı sıra uyuşturucu ve psikotrop maddeler ile bunların imalinde kullanılan ara kimyasalların yasa dışı üretimi ve ticaretine etkili bir şekilde karşı konulması, kaçakçılık eylemleri, yasa dışı göç ve insan ticareti, siber suçlar, fikri mülkiyet haklarının ihlali ile ilgili suçlarla mücadele ve bu alanlarda bilgi ve tecrübe paylaşımı, temel ve uzmanlık eğitimlerinin verilmesi gibi yöntemlerle iki ülke arasındaki iş birliğinin geliştirilmesinin hedeflendiği,

Anlaşmanın, terör örgütlerine karşı Fransa ile mevcut iş birliğinin artırılması bakımından da önem taşıdığı,

ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci ve 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden İstanbul Milletvekili Osman Aşkın Bak, Samsun Milletvekili Akif Çağatay Kılıç ve İzmir Milletvekili Rıfat Sait Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan <i>Volkan Bozkır</i> İstanbul	Başkanvekili <i>Muhammed Çetin</i> İstanbul	Sözcü <i>Osman Aşkın Bak</i> İstanbul (Bu raporun özel sözcüsü)
Kâtip <i>Gönül Bekin Şahkulubey</i> Mardin Üye <i>Osman Taney Korutürk</i> İstanbul Üye <i>Rıfat Sait</i> İzmir (Bu raporun özel sözcüsü)	Üye <i>Mehmet Ali Ediboğlu</i> Hatay Üye <i>İsmail Safi</i> İstanbul Üye <i>İdris Bal</i> Kütahya Üye <i>Akif Çağatay Kılıç</i> Samsun (Bu raporun özel sözcüsü)	Üye <i>Osman Oktay Ekşi</i> İstanbul Üye <i>Faik Tunay</i> İstanbul Üye <i>Aytuğ Atıcı</i> Mersin Üye <i>Burhan Kayatürk</i> Van

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE FRANSIZ CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA İÇ GÜVENLİK ALANINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- (1) 7 Ekim 2011 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fransız Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İç Güvenlik Alanında İşbirliği Anlaşması”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE FRANSIZ CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA İÇ GÜVENLİK ALANINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

B. Arınç

Başbakan Yardımcısı V.

B. Arınç

Avrupa Birliği Bakanı

E. Bağış

Çevre ve Şehircilik Bakanı

E. Bayraktar

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

T. Yıldız

Gümrük ve Ticaret Bakanı

H. Yazıcı

Kültür ve Turizm Bakanı V.

S. Kılıç

Milli Savunma Bakanı

İ. Yılmaz

Başbakan Yardımcısı

A. Babacan

Adalet Bakanı

S. Ergin

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı V.

F. Şahin

Dışişleri Bakanı V.

C. Yılmaz

Gençlik ve Spor Bakanı

S. Kılıç

İçişleri Bakanı V.

M. Z. Çağlayan

Maliye Bakanı

M. Şimşek

Orman ve Su İşleri Bakanı

V. Eroğlu

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı V.

E. Bayraktar

Başbakan Yardımcısı

B. Atalay

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

F. Şahin

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı V.

M. Şimşek

Ekonomi Bakanı

M. Z. Çağlayan

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

M. M. Eker

Kalkınma Bakanı

C. Yılmaz

Milli Eğitim Bakanı

Ö. Dinçer

Sağlık Bakanı

R. Akdağ

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ**

İLE

**FRANSIZ CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ**

ARASINDA

**İÇ GÜVENLİK ALANINDA
İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI**

Bundan böyle “Taraflar” olarak adlandırılacak olan

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve
Fransız Cumhuriyeti Hükümeti,

taraf oldukları uluslararası anlaşmalara ve Avrupa anlaşmalarına, özellikle aşağıda belirtilmiş olanlara bağlılıklarını teyit ederler:

20 Nisan 1929 tarihli “Kalpazanlığın Cezalandırılmasına Dair Uluslararası Sözleşme”
(Cenevre Sözleşmesi),

4 Kasım 1950 tarihli “İnsan Haklarını ve Ana Hürriyetleri Koruma Sözleşmesi”,

25 Mart 1972 tarihli Protokol ile değiştirilmiş olan, 30 Mart 1961 tarihli “Uyuşturucu Maddeler Tek Sözleşmesi”,

21 Şubat 1971 tarihli “Birleşmiş Milletler Psikotrop Maddeler Sözleşmesi”,

15 Mayıs 2003 tarihli Ek Protokol ile değiştirilen ve geliştirilen 27 Ocak 1977 tarihli
“Terörizmin Önlenmesine Dair Avrupa Sözleşmesi”,

20 Aralık 1988 tarihli “Uyuşturucu ve Psikotrop Maddelerin Kaçakçılığına Karşı Birleşmiş Milletler Sözleşmesi”,

15 Aralık 1997 tarihli “Terörist Bombalamalarının Önlenmesine İlişkin Uluslararası Sözleşme”,

9 Aralık 1999 tarihli “Terörizmin Finansmanının Önlenmesine Dair Uluslararası Sözleşme”,

15 Kasım 2000 tarihli, “Sınıraşan Örgütlü Suçlara Karşı Birleşmiş Milletler Sözleşmesi”
ve kara, hava ve deniz yoluyla göçmen kaçakçılığını ve özellikle kadın ve çocuklar başta olmak üzere, insan ticaretini önlemeyi, bastırmayı ve cezalandırmayı öngören ilave protokolleri,

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fransız Cumhuriyeti Hükümeti arasında 29 Ekim 1968 tarihinde Ankara’da imzalanmış olan Teknik ve Bilimsel İşbirliği Anlaşması.

Taraflar, 20 Şubat 1998 tarihinde kabul edilen ve operasyonel eki 30 Temmuz 1998 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye-Fransa 2000” Eylem Planı’nı anımsayarak,

Terörizm ve organize suçların farklı biçimleri ile uyuşturucu ve psikotrop madde kaçakçılığı, yasadışı göç ve mali suçlarla mücadelede işbirliğinin önemine inanarak ve

bu tür faaliyetleri etkin bir biçimde önlemek arzusuyla,

Ulusal mevzuatlara saygılı biçimde ve cezai konularda adli yardımlaşmaya uygulanan kurallara ve yetkili ulusal makamların görevlerine hâlel getirmeksizin, Tarafların iç güvenlik kuvvetleri ve servislerinin tümü arasında polis ve gümrük işbirliğini yoğunlaştırmak ve daha etkili kılmak düşüncesiyle

Aşağıda belirtilen hususlarda mutabakata varmışlardır:

Madde 1

Taraflar, iç güvenlik konusunda teknik ve operasyonel bir işbirliği yürüterek aşağıdaki alanlarda karşılıklı olarak yardımlaşacaklardır:

1. Terörizmle ve buna ilişkin faaliyetlerin finansmanıya mücadele,
2. Sınraşan organize suçlarla mücadele,
3. Petrol ürünleri, tütün mamulleri ve alkollü içki kaçakçılığı başta olmak üzere tüm kaçakçılık eylemleriyle mücadele,
4. Uyuşturucu maddeler, psikotrop maddeler ve bunların imalinde kullanılan ara kimyasalların kaçakçılığıyla mücadele,
5. Yasadışı göç, göçmen kaçakçılığı, insan ticareti, cinsel istismar ve bu suçlara ilişkin belge sahteciliğiyle mücadele,
6. İnsan vücuduna ait organ, doku, hücre ve ürünlerin kaçakçılığı da dâhil olmak üzere, kamu sağlığına ve çevreye verilen zararların tamamıyla mücadele,
7. Şahıslara yönelik şiddetle mücadele,
8. Mali ve ekonomik nitelikteki suçlarla ve özellikle örgütlü suçlara bağlı faaliyetlerden elde edilen mal, sermaye ve gelirlerin aklanmasıyla mücadele,
9. Silah, mühimmat, patlayıcı maddeler ile nükleer maddelerin, radyolojik ve kimyasal malzemelerin, bakteriyolojik ürünlerin, sivil ve askeri kullanımlı diğer tehlikeli madde ve teknolojilerin yasadışı ticaretiyle ve çalınmasıyla mücadele,
10. Çalınmış kültürel varlıkların ve sanat eserlerinin kaçakçılığıyla mücadele,
11. Ödeme araçlarında yapılan sahtecilik ve taklitçilikle mücadele,
12. Fikri mülkiyet mevzuatının ihlalleriyle mücadele,
13. İletişim ve bilişim teknolojilerine bağlı suçlarla mücadele,
14. Çocuklara karşı ve çocuklar tarafından işlenen suçlarla mücadele,
15. Malvarlığına karşı suçlarla mücadele,

16. Teknik ve bilimsel polis,
17. İç güvenlik kuvvetlerinin eğitimi,
18. Kalabalıkların demokratik yönetimi.

Bu işbirliği, yürürlükte olan ulusal usullere bağlı kalınarak, Taraflar arasında ortak bir mutabakatla, iç güvenliğe dair diğer alanlara da genişletilebilir.

Madde 2

İşbu Anlaşma'da öngörülen işbirliği faaliyetlerinin tamamı, her bir Tarafça, kendi ulusal mevzuatına, uluslararası taahhütlerine ve Fransız tarafı için, Avrupa mevzuatına kati bir şekilde bağlı kalınarak yürütülecektir.

İşbu Anlaşma çerçevesinde operasyonel veya teknik bir işbirliği talebi söz konusu olduğunda, her bir Taraf, kendi mevzuatı gereğince talebin kabulünün kişi temel haklarına, devletin egemenliğine, güvenliğine, kamu düzenine, adli mercilerin işleyişine, teşkilat kurallarına ve diğer başlıca çıkarlarına hâlel getirmeye yönelik bir duruma yol açabileceğini değerlendirdiğinde, sözkonusu talebi kısmen ya da tamamen yerine getirmeyebilir.

İşbu maddenin uygulanması kapsamında Taraflardan biri işbirliği talebini tamamen ya da kısmen reddettiği takdirde, red kararını diğer Tarafa bildirecektir.

Madde 3

Taraflar, sınıraşan suçların farklı biçimlerinin önlenmesi ve araştırılmasında işbirliği yaparlar. Bu maksatla:

1. Taraflar, işbu Anlaşma'nın birinci maddesinde öngörülen işbirliği alanlarında bilgi alışverişi yaparlar.
2. Taraflar, eşgüdümlü bilgi değişimi ve karşılıklı yardımlaşma önlemleri vasıtasıyla işbirliği yaparlar. Taraflar bu amaçla, yetkili makamlar arasındaki her türlü ek düzenlemeyi karara bağlarlar.
3. Taraflar, özellikle, yeni sınıraşan suç şekilleri ve bu suçların önlenmesi, tespiti ve bastırılmasında kaydedilen gelişmeler hakkında bilgi teatisinde bulunurlar. Bu çerçevede, Taraflardan her biri, talep üzerine, belirli bir suç kategorisiyle ilgili bilgileri diğerinin hizmetine sunabilir; ayrıca Taraflar, kriminoloji ve kriminalistik alanlarında gerçekleştirdikleri gelişmeler hakkında da birbirlerine bilgi verirler.
4. Taraflar, diğer Tarafça sınıraşan suçlarla mücadelede kullanılan modern imkân, yöntem ve tekniklerini öğrenmek ve polis eğitimi alanındaki iyi uygulamaların

yaygınlaştırılmasını sağlamak maksadıyla karşılıklı bilgi ve uzman değişimi yaparlar.

Madde 4

Taraflar uyuşturucu ve uyarıcı maddeler ile bunların ara kimyasallarının yasadışı ekimi, toplanması, üretimi, ithalatı, ihracatı, nakliyesi ve ticaretini engellemek maksadıyla eşgüdümlü önlemler alırlar ve aşağıda yer alan hususlarda bilgi teatisinde bulunurlar:

1. Uyuşturucu ve uyarıcı maddeler ile bunların imalinde kullanılan ara kimyasalların kaçakçılığında kullanılan yöntemler ile bunların üretimlerinde, saklanmasında ve pazarlanmasında kullanılan yöntemler,
2. Uyuşturucu ve uyarıcı maddeler ile bunların imalinde kullanılan ara kimyasalların kaçakçılığına karışan suç şebekelerinin kullandıkları yöntemler, menşe ve varış yerleri,
3. Uyuşturucu ve uyarıcı maddelerin yasadışı ticareti ve tüketimi konusunda yürütülen kriminolojik ve kriminalistik araştırma sonuçları,
4. Uyuşturucu ve uyarıcı maddeler ile bunların imalinde kullanılan ara kimyasalların kontrolüne ve yasal ticaretine dair karşılıklı deneyim sonuçları.

Madde 5

Taraflar terörle mücadele çerçevesinde, aşağıdaki hususlarda bilgi alışverişinde bulunurlar:

1. Tasarlanan ya da gerçekleştirilen eylemlerde terör örgütlerince kullanılan araçlar, yöntem ve taktikler,
2. Taraflardan birinin topraklarında veya topraklarından, diğer Tarafın çıkarlarına hanel getiren veya getirebilecek terörist eylemler gerçekleştiren veya gerçekleştirmiş olan ya da gerçekleştirmeyi tasarlayan terörist örgütler ve gruplar,
3. Terör örgütlerinin eleman kazanma ve finansman sağlama yöntemleri ve radikalleşme süreçleri ile bunlara ilişkin önleme faaliyetleri.

Madde 6

Ekonomik ve mali suçlarla mücadele konusunda, Taraflar, işbu Anlaşma'nın 1. maddesinde belirtilen polis ve gümrük işbirliği çerçevesinde özellikle şu konularda bilgi değişimi yaparlar:

- 1.Ödeme araçlarında sahtecilikle ve özellikle kalpazanlıkla mücadele alanında gerçekleştirilen ekspertizler,

2. Taraflardan birinin çıkarlarıyla bağlantılı fikri mülkiyet haklarına ilişkin suçlar ve taklitçilik hususunda araştırmalar,

3. Para aklama konusundaki araştırmalar.

Madde 7

İşbu Anlaşma'nın 1. maddesinde belirtilen her bir alanla ilgili olarak, teknik işbirliği özellikle aşağıdaki hususları kapsar:

1. Genel ve uzmanlık eğitimi,
2. Mesleki bilgi ve tecrübe paylaşımı,
3. Teknik danışmanlık,
4. Uzmanlık dokümantasyonu değişimi,
5. Sorumlu ve uzmanların karşılıklı ziyaretleri ve ağırlanması.

Madde 8

İşbu Anlaşma'da belirtilen alanlarda uygulanabilecek teknik işbirliği, Taraflar arasında diplomatik yoldan yapılacak önyazışmalarla yürütülür. Gerektiğinde, kabul edilen faaliyetlerin somut uygulama yöntemleri ilgili idari birimler arasında teknik düzenlemelerle belirlenir.

Bu teknik işbirliğinin uygulanması yıllık programla belirlenir. Bu program bütçe imkânları ölçüsünde ve dâhilinde her iki Tarafın katkısını belirler.

Madde 9

İşbu Anlaşma'nın iyi şekilde uygulanmasından sorumlu makamlar, Anlaşma'da belirtilen farklı işbirliği alanlarının hayata geçirilmesini sağlayacak olan birimleri belirlerler. Bu belirleme işlemi, diğer Tarafın bilgisine diplomatik yolla sunulur.

Madde 10

Her bir Taraf, Taraflardan birinin veya diğerinin yahut üçüncü bir ülkenin topraklarında diğer Tarafı hedef alan hazırlık aşamasındaki veya işlenmiş suç eylemleri hakkında kendisine ulaşan her türlü bilgiyi, ulusal mevzuatına ve Fransız Tarafı için Avrupa mevzuatına uygun olarak diğer Tarafa verir.

İşbu madde kapsamında her bir Tarafın diğer Taraftan aldığı bilgiler gizlilik derecelidir ve yetkisi olmayan kimselerin bunlara erişimini engelleyecek özel tedbirlere tabidir. Bu bilgiler diğer Tarafın yazılı onayı olmaksızın üçüncü bir tarafa iletilemez.

Madde 11

İşbu Anlaşma'nın yorumlanmasına veya uygulanmasına ilişkin her türlü ihtilaf, Taraflar arasında istişare veya müzakere yoluyla çözülecektir.

Madde 12

Taraflardan her biri, Anlaşma'nın yürürlüğe girmesi için gerekli olan iç usûllerin tamamlandığını diğer Tarafa bildirecektir. İşbu Anlaşma, son yazılı bildirimin alınma tarihini izleyen ikinci ayın ilk günü itibarıyla yürürlüğe girer.

İşbu Anlaşma, Taraflar arasında ortak bir mutabakatla ve yazılı olarak her zaman değiştirilebilir. Değişiklikler, işbu maddenin birinci fıkrasında belirtilen şartlara uygun şekilde yürürlüğe girer.

İşbu Anlaşma, 3 yıllık bir süre için aktedilmiştir ve zımni mutabakatla yenilenebilir.

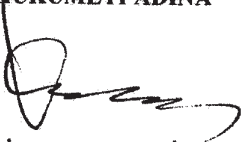
Her bir Taraf, diğer Tarafa diplomatik yoldan yaptığı yazılı bildirimle işbu Anlaşma'yı her zaman feshedebilir. Bu fesih, yazılı tebliğin alınmasını izleyen üç ayın sonunda geçerlilik kazanır.

İşbu Anlaşma'nın feshedilmesi, fesih tarihinden önceki uygulamalardan doğan hak ve yükümlülükleri etkilemez.

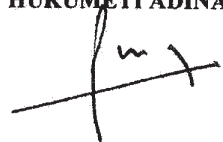
Her iki Tarafın bu maksatla yetkili kılınmış temsilcileri, işbu Anlaşma'yı imzalamışlar ve mühürlemişlerdir.

Ankara'da, 7 Ekim 2011 tarihinde, Türkçe ve Fransızca olarak, her iki metin de aynı derecede geçerli olacak şekilde, iki nüsha halinde imzalanmıştır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA


İdris Naim ŞAHİN
İçişleri Bakanı

FRANSIZ CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA


Claude GUÉANT
İçişleri, Denizaşırı Topraklar,
Mahalli İdareler ve Göç Bakanı